

... y con la añoranza que desata los miembros
y mira más suave que el sueño y que la muerte,
no en vano es ella deseable;
pero Astimeloisa nada me responde,
sino que, llevando la guirnalda,
cual estrella fugaz que atraviesa el esplendente cielo...

Alcmán: Partenio de Astimeloisa

Si en el canto monódico o individual el poeta cantaba sobre sí mismo y sus sentimientos, en el canto coral se hacía intérprete de un grupo y asumía cometidos que rebasaban lo estrictamente personal. Como al canto coral lo acompañaba la danza, su carácter quedó profundamente influido por ella. Estas danzas eran de un carácter regular, formalístico, repitiéndose los mismos movimientos en los mismos tonos; por ello la letra debía tener un formalismo similar. Está compuesta en estrofas idénticas en su métrica. A pesar de esto, ninguno de los ejemplos conservados del canto coral está compuesto con arreglo al mismo plan que otro. De **Alcmán** en el siglo VII a **Píndaro** en el siglo V salta a la vista el desarrollo de la variedad y complejidad de esquemas métricos, aunque perdura el formalismo indispensable en un arte que combina el texto, la música y la danza. Este formalismo no da rigidez ni lentitud. Al contrario, los versos griegos se mueven con viveza inusitada. Tampoco la complejidad de los metros obstaculiza la disposición de las palabras en un orden coherente e inteligible. El canto griego no siempre es fácil de entender, pero sus dificultades no proceden de forzar a las palabras a un orden desacostumbrado.



Sandro Botticelli, *Primavera* (detalle)
Imagen de dominio publico

La brevedad no era precisamente obligatoria en los cantos corales, que con frecuencia eran extensos. Ya en el siglo VII Alcmán compuso cantos que sobrepasaban el centenar de versos. En el mismo siglo, **Estesícoro** aumentó considerablemente sus proporciones. Y el canto coral más largo que se conoce es la cuarta Pítica de Píndaro, de cuatrocientos versos. El componer en tales dimensiones es también herencia de la épica.

Determinaron en gran parte el carácter de los cantos corales las ocasiones en que se entonaban. El poeta no componía porque le asaltase el deseo de hacerlo; esperaba a que se le pidiera celebrar algún acontecimiento especial y debía conformar su estilo a la necesidad del momento. Los cantos corales comenzaron probablemente por ser himnos a los dioses y muchos de ellos continuaron siéndolo. Pero los himnos a los dioses pueden también implicar a los hombres, y los destinos, las necesidades y los hechos de los hombres aparecen inevitablemente en ellos. Los griegos jamás se olvidaban de sus dioses y gustaban de situar los logros y ambiciones humanas en perspectiva frente a los poderes divinos que vigilaban y los hacían posibles.

Principales autores:



Alcmán	Estesícoro	Píndaro	Simónides	Baquílides
Esparta	Hímera	Beocia	Ceos	Ceos
c. 650 a.C	c. 630 a.C	556 a.C	518 a.C	c. 504 a.C

Figurilla de terracota. Siglo II a.C. Imagen de dominio público

Alcmán: el poeta de la antigua Esparta

ἔστι τις σιῶν τίσις·
ὁ δ' ὄλβιος, ὅστις εὖφρων
ἀμέραν διαπλέκει
ἄκλαυτος· ἐγὼν δ' αἰίδω
Ἀγιδῶς τὸ φῶς· ὁρῶ
ὥτ' ἄλιον, ὄνπερ ἄμιν
Ἀγιδῶ μαρτύρεται
φαίνην· ἐμὲ δ' οὐτ' ἐπαινῆν
οὔτε μωμήσθαι νιν ἄκλεννὰ χοραγὸς
οὐδ' ἀμῶς ἐῆ· δοκεῖ γὰρ ἦμεν αὐτὰ
ἐκπρεπῆς τῶς ὥπερ αἴτις
ἐν βοτοῖς στάσειεν ἵππον
παγὸν ἀεθλοφόρον καναχάποδα
τῶν ὑποπετριδίων ὀνείρων·



W.A. Bouguereau, *Amanecer*

[Imagen de dominio público](#)

Hay un castigo de los dioses:
Feliz el que ve transcurrir
sin lágrimas su día.
Pero yo canto
la luz de Agidó; la veo como al sol,
testigo de que luce.
Aunque a mí en forma alguna
me permite alabarla o censurarla
la espléndida directora del coro.
Porque aparece brillante
como si se coloca en medio
de las ovejas un caballo fuerte,
triunfador en los juegos,
de pies sonantes,
un caballo propio
de alados sueños.

El primer canto coral del que conservamos restos importantes lo compuso **Alcmán** para que lo entonase un coro de muchachas en la festividad de una diosa (Partenio del Louvre). Está incompleto y se ha discutido el sentido de todas sus frases, pero sus características fundamentales están lo suficientemente claras:

- en primer lugar, el canto forma parte de un rito, que se realiza poco antes del amanecer, y en el que las jóvenes ofrecen un arado (o un peplo) a la diosa;
- en segundo lugar, Alcman refirió en este poema un mito del pasado heroico, la venganza que se tomó Heracles en los hijos de Hipocoonte, que habían matado a un amigo suyo, poniendo de relieve cómo la soberbia aboca a la ruina;
- en tercer lugar, Alcman incluye ciertas máximas para subrayar la moraleja de su mito;
- en cuarto lugar, dirige su atención a la ocasión del momento, y las muchachas hablan unas de otras y de sus corifeos en términos festivos y graciosos;
- en quinto lugar, el poeta habla de sus propios sentimientos y emociones, al mismo tiempo que lo que imagina deben de sentir los componentes del coro.

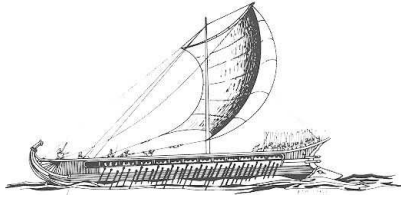
Normalmente, se encuentran estos cinco elementos en el canto coral, aunque varían sus proporciones respectivas: el motivo de la celebración, el mito, las máximas, la descripción de la danza o de la fiesta y los sentimientos o pensamientos del poeta.

Estesícoro, el maestro del coro

Tisias, más conocido como **Estesícoro** (que quiere decir "maestro del coro" por su habilidad para dirigir los cantos corales), nació en Hímera, Sicilia, hacia el 630 a. C. Fue uno de los poetas líricos más estimados por los académicos de Alejandría.

Estesícoro prestaba especial atención a los mitos y los narraba extensamente, con algo de la amplitud del estilo épico, material que varía ocasionalmente. Fue el primero en sostener que no fue Helena, sino un fantasma suyo, lo

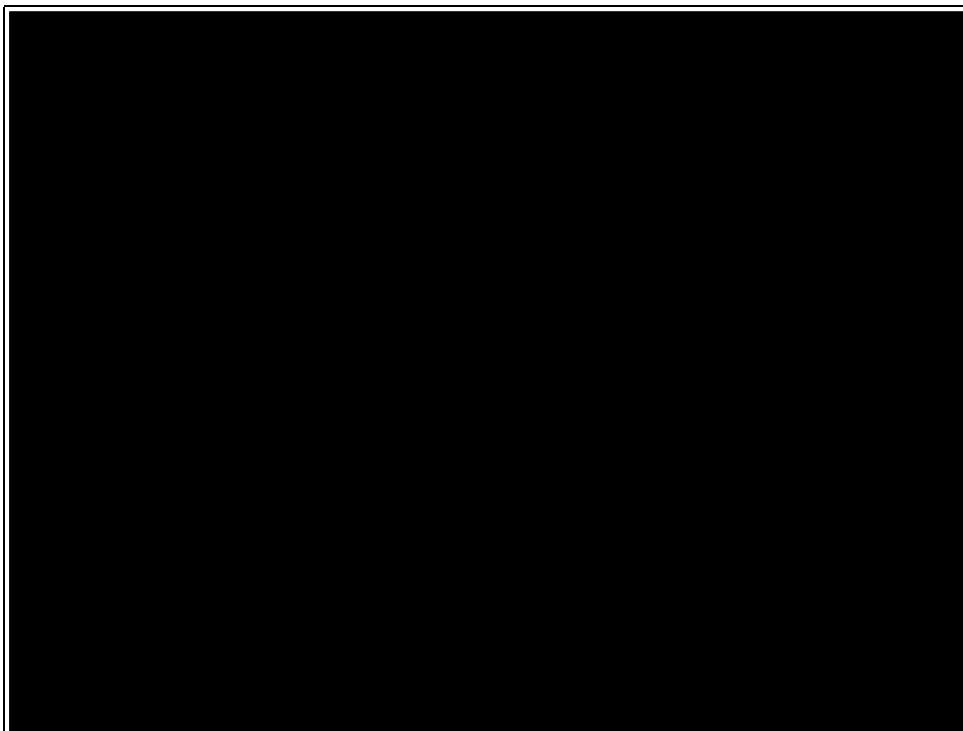
que fue a Troya. La leyenda nos cuenta que Estesícoro quedó ciego por su impiedad al echar a Helena la culpa de la guerra de Troya, y entonces escribió un canto de retractación (Palinodia) que le permitió recobrar la vista:



[Imagen de dominio público](#)

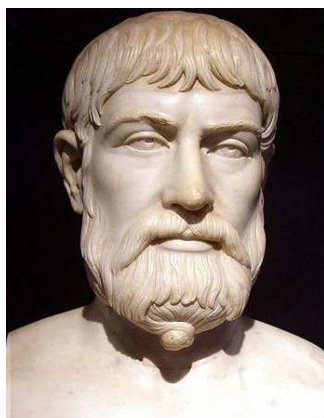
οὐκ ἔστ' ἔτυμος λόγος οὗτος,
οὐδ' ἔβας ἐν νηυσὶν εὐσέλμοις,
οὐδ' ἵκεο Πέργαμα Τροίας·

No es cierto ese cantar:
ni fuiste en las naves de buenos barcos
ni llegaste a la ciudadela de Troya.



Vídeo de [ellinikoslogos](#) en Youtube

Píndaro (en griego Πίνδαρος) nació, se cree en Cinocéfalos, Beocia, hacia el 518 a. C.



Píndaro

[Imagen](#) de Ctac, [Licencia CC](#)

Es uno de los autores más mimados por la posteridad, y se trata de una fama bien merecida. Tras escribir, a los veinte años, su primera Pítica, le llueven encargos de todas partes en Grecia. Escribió todo tipo de cantos corales, entre ellos cuatro libros de epinicios (Olímpicas, Píticas, Ístmicas y Nemeas), que han llegado prácticamente intactos hasta nosotros.

Los epinicios se componían para celebrar el regreso de un vencedor en los juegos su tierra natal. Evidentemente, se trata de un homenaje al deportista: los pormenores relativos a la competición son muy escasos, y se habla sobre todo del campeón, de sus triunfos, su familia y su ciudad. Como eran cuatro las competiciones panhelénicas, se explica que los epinicios fueran tan populares. A pesar de no ser el tema principal, el mito sigue ocupando el centro del poema en espacio e importancia. Puede estar relacionado con la ciudad, la vida del vencedor, o bien proponerse como ejemplo.

Píndaro insiste muchas veces en su papel como poeta, en que la poesía es un don divino que hay que acrecentar con el esfuerzo diario. Se considera a sí mismo profeta, intermediario entre los dioses y los hombres. Una concepción tan profunda y seria ha de reflejarse en su obra: la forma de sus cantos ha de ser sólida y simétrica, pero sin excluir el movimiento, en tanto que la poesía es esencialmente dinámica. Es consciente de su propia importancia: de nada servirían las hazañas de los hombres si el poeta no las perpetuase. Como consecuencia de estas ideas, Píndaro centra su atención en los grandes hombres y en sus descendientes, es decir, en la aristocracia. También ensalza continuamente a los dioses, porque un canto que proviene de ellos ha de encaminarse a su alabanza. Cualquier maldad atribuida a los dioses es falsa. Trata a Homero y Hesíodo de impíos, y niega muchos aspectos de la leyenda heroica en que los dioses aparecen en actitud poco airosa.

Escribió, según se sabe:

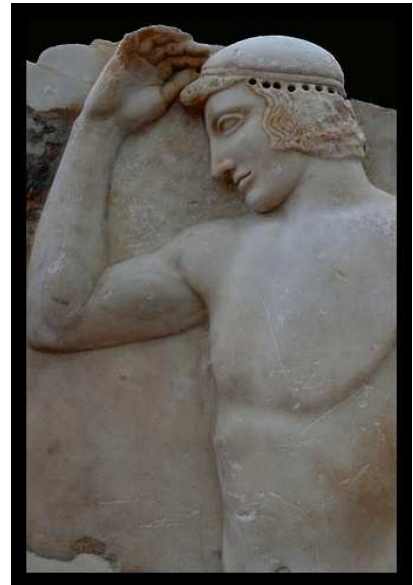
- un libro de **himnos**
- un libro de **peanes**: himnos a Apolo
- dos libros de **ditirambos**: canciones en honor de Dionisio
- un libro de **prosodia**: canto entonado cuando la procesión se dirigía al templo

- tres libros de **partenios**: para coros femeninos
- un libro de **hiporquémata**: canto coral festivo y alegre
- un libro de **encomios**
- un libro de **trenos**: cantos fúnebres
- cuatro libros de epinicios: cantos de victoria para vencedores en juegos deportivos

En sus poemas se refiere muchas veces a sí mismo, se dirige a las Musas, al coro o a su director, habla de sus sensaciones, emite opiniones propias, consejos, máximas, finge dudar en la elección del tema, etc.

Para Píndaro el canto debía ser magnífico en su adorno. Los elementos estéticos se acumulan, envolviendo por entero la estructura de la composición, y se disponen en grandes periodos. Sabe conducir la atención del oyente hacia lo que para él es la más importante a través de los sonidos, el léxico, incluso el ritmo del poema. Recurre a infinidad de figuras estilísticas. Todo esto podía haber dado lugar a composiciones cargadas de retórica, pero el propio movimiento de la obra lo evita. El resultado es grandioso, y desde luego de difícil comprensión e inabarcable en todas sus facetas. Su léxico debe mucho al homérico, y son frecuentes también los términos dialectales muchos vocablos que resultan innovadores en poesía coral. En el epíteto se muestra sobre todo la riqueza y variedad de su estilística. Muchos están tomados de la épica, pero resultan sorprendentemente bien adaptados y flexibles.

Tuvo una vida larga y feliz y murió en Argos en el año 438 a. C.



Atleta ciñéndose la corona
 Imagen de Becante, [Licencia CC](#)

3. Simónides y Baquílides



Simónides de Ceos y Baquílides

Simónides (c. 556–468 a.C.), aunque jonio, fue llamado a Atenas hacia el año 526 a. C. por la corte del tirano Hiparco; luego marchó a Tesalia con su sobrino Baquílides. Allí se relacionó con la aristocracia gobernante. Vuelto a Atenas cantó las hazañas de los griegos en la batalla de Maratón. Terminó su vida en la corte de Hierón I, tirano de Siracusa.

Su fama de sabio y polifacético ha hecho que se le incluya en obras tan distintas como en la novela de Mary Renault *The Praise Singer* (donde es narrador y protagonista), el diálogo *Protagoras*, de Platón (donde es tema de conversación), y algunos versos en los *Aitia* de Calímaco (donde aparece representado cómicamente como un fantasma quejándose de la profanación de su tumba en Agrigento).

Definió a la poesía como una pintura "que habla", y así podríamos definir la suya propia. Los pocos restos que de él tenemos ponen de manifiesto un arte que entra inmediatamente por los sentidos. Es una poesía plástica, y su atención se centra en lo que se puede percibir con los sentidos. Está plenamente convencido de la incertidumbre de la condición humana ("si eres hombre, no digas nunca lo que sucederá mañana") y esta insistencia suya en lo humano hizo famoso en la Antigüedad. La ternura con que se trata a sus personajes es profundísima. Sirva como ejemplo el fragmento en la que aparece Dánae metida en un cofre con su hijo Perseo, abandonada en el mar:

*Cuando a la tallada arca alcanzaba el viento
con su soplo, y la agitación del mar
la inclinaba a temer
con las mejillas húmedas de llanto,
echaba su brazo en torno a Perseo y decía:
"Hijo, ¡por qué fatigas pasa y no lloras!
Como un lactante duermes, tumbado
en esta desagradable caja de clavos de bronce,
vencido por la sombría oscuridad de la noche.
De la espesa sal marina de las olas que pasan de largo
por encima de tus cabellos no te preocupas,
ni del bramido del viento, envuelto en mantas
de púrpura, con tu hermosa cara pegada a mí.
Si te causara miedo esto, a mis palabras
prestarías tus finos oídos.
Duerme, mi niño, te lo pido ¡Que duerma
también el mar y nuestra inmensa desgracia!
¡Ojalá se dejara ver un cambio en tus designios!
Padre Zeus, las palabras atrevidas y fuera de justicia
que halles en mi súplica, perdónamelas.*



J. W. Waterhouse: Dánae

(copia en blanco y negro; el original en color fue robado en 1947)

[Imagen de dominio público](#)

Simónides fue un maestro consumado en otro género: los epitafios. Sentó modelo que copiaron las generaciones posteriores. Dice en un par de líneas todo lo que tiene que decir, y esta sencillez de la forma da más carga al contenido. Conocidísimo es el dístico que escribió para los que cayeron en las Termópilas:

Ω ξειν', ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις ὅτι τῇδε
κείμεθα, τοῖς κείνων ῥήμασι πειθόμενοι.

Di, extranjero, a los lacedemonios,
que aquí yacemos los que obedecemos sus palabras.

Sobrino de Simónides fue **Baquílides**, que aprendió mucho de su tío: tienen la misma pureza y gracia jónica de estilo. No tiene la profundidad de temas de Simónides y va más a la búsqueda de lo estético. Es hábil en el relato, sabe elegir las luces principales adecuadas y hacer de los detalles algo vivo y revelador. La tradición le atribuye seis libros de himnos a los dioses, tres libros de elogios y uno de epinicios. Todo esto se había perdido, pero en 1897 se encontraron en Egipto dos rollos de papiro del siglo I o II que contenían veinte de sus poemas; en esos papiros se encuentran además los únicos ejemplos conocidos de la composición lírica predramática en honor de Dioniso denominada ditirambo.



Epitafio conmemorativo por los espartanos muertos en las Termópilas

[Imagen](#) de Rafal Slubowski, N. Pantelis. [Licencia CC](#)

Comprueba lo aprendido

En la tabla siguiente, escribe los nombres que correspondan a las pistas dadas:

Es conocido por sus composiciones para coros de muchachas	<input type="text"/>
Canto coral en honor de un vencedor de los Juegos Olímpicos	<input type="text"/>
Perdió la vista por culpar a Helena de la Guerra de Troya	<input type="text"/>
Nació en Beocia, pero tal fue su éxito que trabajó en toda Grecia	<input type="text"/>
Cantos en honor a Dioniso. Solo conservamos uno de Baquilides	<input type="text"/>
Leyenda que se graba sobre una tumba	<input type="text"/>
Dos autores naturales de Ceos	<input type="text"/> <input type="text"/>
Canto fúnebre	<input type="text"/>
Así se denomina a los cantos para coros de muchachas	<input type="text"/>
Juegos panhelénicos celebrados en Delfos	<input type="text"/>



Pintor de Pentesilea, Nice ofrece la cinta de la victoria a un joven.

Imagen de Marie-Lan Nguyen, con licencia CC 2.5

τὸ ἐπινίκιον

¡Gloria al vencedor! Y qué mayor gloria que su immortalizaladas palabras de un poeta.

Los juegos no terminaban en las manifestaciones religiosas. Junto a las competiciones se celebraban festivales musicales. Los poetas acudían a celebrar los triunfos de los campeones. Píndaro y Baquílides alcanzaron tanta gloria como los victoriosos. El vencedor encargaba al poeta una oda que le glorificara, el canto de la victoria. El poema enlazaba al atleta con sus heroicos. Pero entre tanta alabanza, el poeta recurre al tono recordarle al vencedor su condición humana; así lo hace Píndaro VIII 95-100, un canto en honor al vencedor en la palestra olímpica:

ἐφήμεροι· τί δέ τις; τί δ' οὐ τις; σκιάς ὄναρ
ἄνθρωπος. ἀλλ' ὅταν αἶγλη διόσδοτος ἔρχεται
λαμπρὸν φέγγος καὶ μείλιχος αἰὼν ἔπεστιν ἀνδρῶν

Αἶγινα φίλη μήτερ, ἐλευθέρῳ στόλῳ
πόλιν τήνδε κόμιζε σὺν Διὶ καὶ ἄνακτι Αἰακῶ·
Πηλεΐ τε κἀγαθῶ Τελαμῶνι σὺν τ' Ἀχιλλεΐ.

El poeta se considera un educador, por eso alude a la condición humana, al riesgo que conlleva toda acción, al requiere el éxito, al papel de los dioses y el destino en la victoria: "efímeros, ¿qué es uno?, ¿qué no es? sombra de un hombre". Son las preocupaciones de la época.

Los epinicios eran cantados y bailados por un coro al son de una lira o una flauta como fiesta de acción de gracias por la victoria. El poeta cerraba reivindicando su papel y deseando nuevas victorias futuras a su mentor.

Actividad de lectura

El mito sirve para agrandar la fama del vencedor, si Hierón ha vencido en las carreras de caballo que Pélope, el hijo de Tántalo, que ganó la mano de Hipodamía en una célebre competición en tiempos heroicos. Y el poeta también se beneficia en la glorificación del vencedor. El siguiente es el comienzo y el final de la *Olímpica* primera de Píndaro, en honor de Hierón de Siracusa, vencedor en los juegos olímpicos (93-101 y 113-116).

Las palabras coloreadas muestran su significado si situas el cursor sobre ellas.

Γεωργίου Ζυρακοσίου Κελητι

ἄριστον μὲν ὕδωρ, ὃ δὲ χρυσὸς, ἅτε αἶθον πῦρ,
διαπρέπει νυκτὶ ἔξοχα πλούτου·
εἰ δ' ἄθλους αἰδεῖν
ἐθέλεις, φίλον ἦτορ,
μηκέτι σκόπει ἄλλο φαεινὸν ἄστρον
αἰθωνότερον ἡλίου ἐν ἡμέρᾳ
δι' ἐρήμου αἰθέρος,
μηδ' ἀγῶνα φέρτερον Ὀλυμπίας ἀσόμεθα·

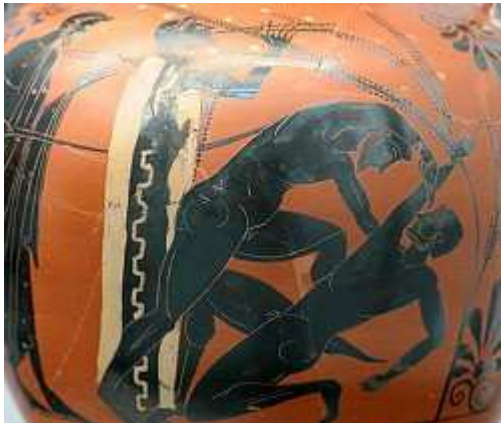
[...] τὸ δὲ κλέος Πέλοπος
τηλόθεν φέγγει ἐν τῶν Ὀλυμπιάδων δρόμοις,
ἵνα ἢ τῶν ποδῶν ταχυτῆς καὶ
ἢ ἀκμῇ τῆς ἰσχύος ἐρίζονται·
ὃ δὲ νικῶν ἀμφὶ τὸν λοιπὸν βίον
ἔχει μείλιχον εὐδίαν
ἄθλων ἔνεκα. τὸ δ' αἰεὶ ἡμερινὸν ἐσθλὸν
ὑπατον πᾶσι βροτοῖς ἐστίν. χρὴ δὲ ἐμὲ στεφανῶσαι
ἐκείνον ἵππικῶ νόμῳ,
Αἰολίῃ ἀοιδῇ·

[...] ἐμοὶ οὖν
ἢ Μοῦσα καρτερώτατον βέλος ἀλκιῇ τρέφει·
ἐπ' ἄλλοις δ' ἄλλοι μεγάλοι·
ἀλλὰ τὸ ἔσχατον κορυφούνται
μόνον οἱ βασιλεῖς.
ἐθελήσω σέ τε ὅσον χρόνον ὕψι πατεῖν,
ἐμέ τε τοσοῦτον νικηφόροις ὀμιλεῖν,
κλεινὸν ὄντα κατὰ τοὺς
Ἑλλήνας σοφία πάσῃ.

Texto adaptado por Javier Almodóvar en www.antiquarius.es

2

Imagen de Lourd





Grupo de Copenhague, Pugilato. [Imagen](#) de MatthiasKabel, con licencia [CC 3.0](#)

Pintor de Cleomelo, Discóbolo. [Imagen](#) de [dominio público](#)

Pintor de Evérgides, Saltador. [Imagen](#) de DerHexer, con licencia [CC 3.0](#)

Tres corredores. [Imagen](#) de Marie-Lan Nguyen, con licencia [CC 3.0](#)

Pintor de Teseo, lucha de pancratistas. [Imagen](#) de Marie-Lan Nguyen, con licencia [CC 2.5](#)

Carro de carrera. [Imagen](#) Dave & Margie Hill, con licencia [CC 2.0](#)

El pe
pugi
Era l
junto

Lee el poema de Píndaro en voz alta, respetando los signos de puntuación.

Después escucha estos tres archivos de audio y repite la lectura.

Para comprender completamente este fragmento de la *Olímpica I* debes conocer la historia de parte mítica del epinicio. En este [enlace](#) conocerás sus hechos.

Antes de continuar con la lectura y traducción del texto, vamos a hacer un pequeño ejercicio empleado para conocer el significado de las palabras el [vocabulario del aula de Griego](#) y las con cada texto. A partir de la próxima unidad vamos a comenzar con el diccionario.

Como ya sabes, los epinicios son cantos de victoria en los juegos. El vocabulario atlético es continúa vigente en numerosos términos castellanos que proceden de ellos. Debes averiguar anotamos en esta lista; algunas ya las conoces, otras no. Para iniciarnos en el uso del diccionario alguno de los siguientes diccionarios que puedes encontrar en la red:

Por último, te sugerimos que escribas palabras castellanas relacionadas con ellas y que c búsqueda.

- [diccionario de Ángel Luis Gallego Real](#) (I.E.S. Vegas Bajas de Montijo, Badajoz).
- [diccionario de Juan Guillén Serrano](#) (I.E.S. "Santos Isasa" de Montoro, Córdoba).

ἄθλητής ὁ
ἄθλον τό
ἄθλος ὁ
ἄκων ὁ
ἄλμα τό
ἀλτῆρες οἱ
ἀλτικός, ἢ, ὄν
βάλλω
βέλος τό
γυμνός, ἢ, ὄν
γυμνάσιον τό
δίαυλος ὁ
δίσκος ὁ
δόλιχος ὁ
δόρυ τό
δρόμος ὁ

θέω
ίππεία
ίππεύς
ίπποδο
ίππος ὁ
κράτος
παγκρα
παλαια
παλαίς
παλαίς
πάλη ἢ
πένταθ
πυγμή
πυκτής
στάδιον
τρέχω

Ejercicio resuelto

En la siguiente retroalimentación encontrarás una traducción palabra a palabra del texto, en ella te señalamos las principales funciones sintácticas para que te ayuden a su comprensión. En ocasiones, te incluimos entre paréntesis una traducción más correcta de algunos sintagma u oraciones.

El significado de las palabras lo puedes consultar en el vocabulario que se encuentra en el aula de Griego y al que puedes acceder en este [enlace](#). Las palabras que no han aparecido hasta ahora las tienes también en este cuadro.

VOCABULARIO		
Αἰακός, οὐ ὅ		Éaco (hijo de Zeus y Egina, padre Telamón)
αἴγλη, ης ἡ		resplandor, brillo (del sol o de la luna)
αἶθων, ον	G ωνος	ardiente comparativo αἰθωνότερος
Αἰόλιος, η, ον		eólico (de Eolia)
αἰών, ὤνος ὁ		vida tiempo, tiempo de la vida
ἀκμή, ῆς ἡ		punta, culminación, colmo; punto culm
ἀλκή, ῆς ἡ		fuerza, vigor
ἄμφι	prep + Ac	durante
ἄτε	adv	como, lo mismo que
βέλος, ους τό		dardo
βροτός, όν		mortal, humano
διαπρέπω		distinguirse
διόσδοτος, ον		dado por Zeus
δρόμος, ου ὁ		carrera
ἐνεκα	prep postpuesta + G	a causa de
ἐξοχα	adv + G	por encima de
ἐρημος, η, ον		desierto, solitario
ἐρίζω		rivalizar
ἐσθλόν, ου τό		la dicha
ἐσχατος, η, ον		último, extremo τὸ ἐσχατον cumbra
εὐδία, ας ἡ		calma, tranquilidad
ἐφήμερος, ον		que dura un día, efímero

ήμερινός, ή, όν		cotidiano
ήτορ, ορος τό		corazón (sede de los afectos e impulsos)
Ίέρων, ωνος ό		Hierón (tirano de Siracusa)
ίνα	adv	donde
ίππικός, ή, όν		de caballo, hípico
ισχύς, ύος ή		fuerza, vigor
καρτερός, ή, όν		firme, constante superlativo καρτ ον
κέλης, ητος ό		caballo de carrera
κλεινός, ή, όν		famoso, ilustre
κορυφόομαι, οὔμαι		elevarse
λοιπός, ή, όν		restante, que queda venidero, a
μείλιχος, ον		de miel, dulce; amable, propicio
μηκέτι	adv	ya no más
νικήφορος, ου ό		vencedor
Όλυμπιάς, άδος ή		juegos olímpicos
όμιλέω, ᾧ	+ D	tener trato con
όναρ τό	solo N y Ac el resto de los casos όνειρος, ου ό	sueño
όσος, η, ον + τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτον	adj correlativos	tanto... cuanto...
πατέω, ᾧ		andar, pasear
Πέλοψ, οπος ό		Pélope (hijo de Tántalo)
Πηλεύς, έως ό		Peleo (padre de Aquiles)
πούς, ποδός ό		pie, pierna
σκοπέω, ᾧ		observar; averiguar, buscar
στεφανόω, ᾧ		coronar
στόλος, ου ό		viaje, trayecto
ταχυτής, ήτος ή		rapidez
Τελαμών, ᾧνος ό		Telamón (padre de Áyax)
τηλόθεν	adv	de lejos
τρέφω	aor έθρεψα	alimentar, criar, producir
ὔπατος, η, ον		el más alto, la más alta
ὔψι	adv	en lo alto
φέγγος, ους τό		luz, resplandor
φέγγω		brillar, resplandecer
χρή	+ inf	es necesario, es preciso

4.1. Morfología verbal. El tema de presente: los verbos atemáticos, II



Como vimos en el tema anterior, los presentes atemáticos se diferencian de los verbos temáticos en que carecen de enlaza las desinencias a la raíz (ἐσ-τέ frente a λύ-ε-τε); también porque conservan una alternancia vocálica en singular activo, con vocal larga, y el plural activo y la voz medio-pasiva, con vocal breve (δίδω-μι, δίδο-μεν, δίδο-μι utilizaban para su conjugación un juego diferente de desinencias primarias activas).

Veamos el último grupo de presentes atemáticos.

PRESENTES ATEMÁTICOS REDUPLICADOS

Dentro de este conjunto existen cuatro verbos de aparición muy frecuente en los textos, tanto en su forma si composición (verbos compuestos por una preposición y la raíz verbal):

- **τίθημι**, "poner", y **ἵημι**, "enviar: con vocal de timbre e;
- **ἵστημι**, "estar de pie, colocar": con vocal de timbre a, que podemos ver en la voz media ἵσταμαι;
- **δίδωμι**, "dar": con vocal de timbre o.

Veamos la conjugación de cada uno de ellos:

τίθημι

activa				media			
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO
	singular			τιθέναι	singular		
1	τίθημι	ἐτίθην			τίθεμαι	ἐτιθέμην	
2	τίθης	ἐτίθεις	τίθει		τίθειςαι	ἐτίθειςο	τίθειςο
3	τίθησι(ν)	ἐτίθει			τίθεται	ἐτίθετο	
	plural			PARTICIOPIO	plural		
1	τίθεμεν	ἐτίθεμεν		τιθείς (G τίθεντος)	τιθέμεθα	ἐτιθέμεθα	
2	τίθετε	ἐτίθετε	τίθετε	τιθεῖσα (G τιθείσης)	τίθεσθε	ἐτίθεσθε	τίθεσθε
3	τιθέασι(ν)	ἐτίθεσαν		τιθέν (G τίθεντος)	τίθενται	ἐτίθεντο	

ἵημι

activa					media		
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO
	singular			ἵέναι	singular		
1	ἵημι	ἵην			ἵεμαι	ἰέμην	
2	ἵης	ἰείς	ἰεί		ἰεσαι	ἰεσο	ἰεσο
3	ἵησι(ν)	ἰεί			ἰεται	ἰετο	
	plural			PARTICIOPIO	plural		
1	ἵεμεν	ἰέμεν		ἰείς (G ἰεντος) ἰείσα (G ἰείσῃς) ἰέν (G ἰεντος)	ἰέμεθα	ἰέμεθα	
2	ἰετε	ἰετε	ἰετε		ἰεσθε	ἰεσθε	ἰεσθε
3	ἰᾶσι(ν)	ἰεσαν			ἰενται	ἰεντο	

ἵστημι

activa					media		
	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO

singular			ιστάναι	singular		
1	ἴστημι	ἴστην		ἴσταμαι	ἰστάμην	
2	ἴστης	ἴστης		ἴστασαι	ἴστασο	ἴστασο
3	ἴστησι(ν)	ἴστη		ἴσταται	ἴστατο	
plural			PARTICIOPIO	plural		
1	ἴσταμεν	ἴσταμεν	ιστάς (G ἰσάντος)	ἰστάμεθα	ἰστάμεθα	
2	ἴστατε	ἴστατε	ιστάσθε (G ἰστάσης)	ἴστασθε	ἴστασθε	ἴστασθε
3	ἴστασι(ν)	ἴστασαν	ιστάν (G ἰσάντος)	ἴστανται	ἴσταντο	

δίδωμι

activa				media			
PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	INFINITIVO	PRESENTE	IMPERFECTO	IMPERATIVO	
singular				singular			
1	δίδωμι	ἐδίδουν	διδόναι	δίδομαι	ἐδιδόμην		
2	δίδως	ἐδίδους		δίδοσαι	ἐδίδοσο	δίδοσο	
3	δίδωσι(ν)	ἐδίδου		δίδοται	ἐδίδοτο		
plural			PARTICIOPIO	plural			
1	δίδομεν	ἐδίδομεν	διδούς (G διδόντος)	διδόμεθα	ἐδιδόμεθα		
2	δίδοτε	ἐδίδοτε	διδούσθε (G διδόσης)	δίδοσθε	ἐδίδοσθε	δίδοσθε	
3	διδόασι(ν)	ἐδίδοσαν	διδούν (G διδόντος)	δίδονται	ἐδίδοντο		

NOTAS:

- ἴημι se conjuga igual que τίθημι salvo la 3.^a pl del presente activo: ἰᾶσι.
- Algunos verbos de este grupo contienen un infijo nasal tras la reduplicación: πίμπλημι, ἵλλε conjugación es igual que la de ἴστημι.
- En todos estos verbos encontramos la alternancia vocálica entre el singular activo, y el plural activo media.
- Existe algunas alteraciones fonéticas en las reduplicaciones:
 - τίθημι sufre un proceso disimilación de aspiradas: *θίθημι.
 - En ἴημι no se aprecia la reduplicación porque el griego perdió la semiconsonante yod que forma de la raíz: *γίγημι.
 - Algo parecido sucede con ἴστημι, que pierde la silbante en la reduplicación: *σίστημι.

Comprueba lo aprendido

Repasemos en primer lugar las principales funciones sintácticas y los casos que las desempeñan. Te proponemos que recuerdes lo que sabes sobre la sintaxis de los casos completando los espacios en blanco que encuentres en estas definiciones y sus ejemplos:

[] del verbo atemático: [] .

● La tercera persona del plural del imperfecto de la voz media del verbo τίθημι es: [] .

● ἴστατο es la [] persona del [] del imperfecto de la voz [] del verbo atemático: [] .

● ἕσι es la [] persona del [] del [] de la voz [] del verbo atemático: [] .

● δύναται es la [] persona del singular del [] de la voz media del verbo atemático [] , que significa " [] " .

● La primera persona del plural del imperfecto de la voz activa del verbo δίδωμι es: [] .

● La segunda persona del singular del presente de la voz media del verbo τίθημι es: [] .

● La tercera persona del plural del presente de la voz activa del verbo τίθημι es: [] .

● δίδοτε es la [] persona del [] del [] de la voz [] del verbo atemático: [] . También puede ser la segunda personal del plural del [] de la voz activa.

● καθίστησι es la tercera persona del singular del presente de la voz activa del verbo compuesto [] .

● προδίδοται es la tercera persona del singular del presente de la voz media del verbo compuesto [] .

● πίμπλαμεν es la [] persona del [] del [] de la voz [] del verbo atemático [] .

● ἰσάμεναι es el [] [] [] del [] de la voz [] del verbo atemático [] .

Enviar

Ejercicio resuelto

Como en los versos del epinicio de Píndaro que hemos trabajado en este tema no aparecían verbos atemáticos, te presentamos otro texto. Esta vez no te vamos a pedir que lo traduzcas, sino simplemente que lo leas con detenimiento, intentando identificar las palabras que en él aparecen. Como ves, tienes la traducción al lado; tu trabajo consiste en señalar y reconocer los verbos atemáticos que aparecen en el texto. Si tienes dudas puedes consultar, la información que tienes en la pestaña de más abajo.

Ἀναρχίας δὲ μείζον οὐκ ἔστιν κακόν·
αὕτη πόλεις ὀλλυσιν, ἥδ' ἀναστάτους
οἴκους τίθησιν, ἥδε ἐν μάχῃ δορὸς
τροπὰς καταρρήγνυσι· τῶν δ'
ὀρθουμένων

No hay mayor mal que la falta de autoridad;
ella destruye las ciudades; ella pone a los hogares
en estado de desolación, ella en la batalla
rompe las evoluciones del ejército; sin embargo,





El Partenón, en Atenas

[Imagen de dominio público](#)

La palabra "epinicio", en griego ἐπινίκιον, está compuesta por la preposición ἐπί (sobre, después de) y el sustantivo νίκη (victoria).

- "Partenio" (παρθένειον) deriva de παρθενος (muchacha, virgen). De ahí el nombre del templo de Atenea, el Partenón, Παρθενών, "templo de las doncellas".
- "Palinodia" es palabra compuesta de πάλιν (de nuevo) y ᾠδή (canción), y significa "canto rehecho", "canto de retractación".
- "Himno" proviene del griego ὕμνος.
- "Epitafio" procede de ἐπί (sobre, después de) y τάφος (tumba).

Ejercicio resuelto

Averigua qué significan las siguientes palabras, que tienen alguno de los formantes vistos anteriormente:

- partenogénesis
- epílogo
- palíndromo
- cenotafio



Vídeo de [sterren7logos](#) en Youtube

El Comité Olímpico Internacional encargó al famoso compositor griego Mikis Theodorakis un himno para los JJOO de Barcelona 1992. El resultado fue una suite sinfónica-orquestal en siete movimientos, con cantos interpretados por un coro y tres solistas: tenor, barítono y pianista. La distribución de estos siete movimientos, sus temas, las letras creadas por Dimitra Manda y el propio Theodorakis, recuerdan a los antiguos epinicios, con himnos a los dioses, referencias a los Juegos y al espíritu de las Olimpiadas. Incluso contiene una oda dedicada al primer vencedor de los JJOO.

Esta es la estructura del titulado CANTO OLÍMPICO:
Composición: 1990-1991 en Atenas

1. Invocaciones
 - a. Oda a Zeus
 - b. Oda a Apolo
 - c. Oda al primer vencedor de los Juegos
2. LOS JUEGOS OLÍMPICOS
 - a. Preparación
 - b. Comienzan los Juegos
3. VICTORIA
4. GUERRA
5. EL DECLIVE DE LOS JUEGOS: LA EDAD MEDIA, OLIMPIA Y EL ESPÍRITU OLÍMPICO
6. EL RENACER DE LOS JUEGOS
 - a. Comienzo de una nueva época
 - b. Rocks, Unite
7. HIMNO A LA TIERRA

